

INDIAN NATION GOVERNMENTS

GOUVERNEMENT DES NATIONS INDIENNES

*Establishment of First Government**Établissement du premier gouvernement*Establishment
of first
government

14. Forthwith on the recognition of an Indian Nation the first government of the Indian Nation shall, subject to the regulations, be established in accordance with the terms of the constitution of the Indian Nation. 5

14. Dès la reconnaissance d'une nation indienne, est établi, sous réserve des règlements, son premier gouvernement conformément à sa constitution.

Principe

*Objects of Indian Nation Governments**Mission du gouvernement*

Objects

15. The objects of the government of an Indian Nation that is recognized under this Act shall be

(a) to act as the government authority within the lands of the Indian Nation in accordance with this Act; 10

(b) to protect and enhance individual and collective rights of the members of the Indian Nation; 15

(c) to promote the general welfare of the members of the Indian Nation; 15

(d) to protect and enhance the cultural heritage of the members of the Indian Nation; and 20

(e) to use, manage, develop, administer and regulate the lands and resources of the Indian Nation.

15. Il incombe au gouvernement d'une nation indienne reconnue : 5 Principe

a) d'exercer l'autorité gouvernementale dans les limites des terres de la nation conformément à la présente loi;

b) de protéger et de valoriser les droits, tant individuels que collectifs, des administrés; 10

c) de promouvoir le bien-être des administrés; 15

d) de protéger et de valoriser le patrimoine culturel des administrés; 15

e) d'exercer toute activité d'usage, de mise en valeur, d'administration, de gestion et de réglementation relative aux terres et aux ressources de la nation. 20

*Powers of Indian Nation Governments**Compétence du gouvernement*Legislative
powers

16. The government of an Indian Nation that is recognized has the power to legislate in respect of 25

(a) primary and secondary education in relation to members of the Indian Nation within the boundaries of the lands of the Indian Nation; 30

(b) taxation for local purposes levied on real property situated within the boundaries of the lands of the Indian Nation, subject to the regulations; 30

(c) charges for the use of public services provided, pursuant to laws made under this section or pursuant to section 17, within the boundaries of the lands of the Indian Nation, subject to the regulations; 35

(d) eligibility for voting in, and procedures for the holding of, referenda to 40

16. La compétence législative du gouvernement de la nation indienne reconnue s'exerce sur les domaines suivants :

a) l'instruction primaire et secondaire des membres de la nation sur ses terres; 25

b) sous réserve des règlements, l'imposition à des fins locales des biens immeubles sis sur les terres de la nation indienne;

c) sous réserve des règlements, les droits à percevoir pour l'utilisation des services publics offerts au titre des textes législatifs adoptés au titre du présent article ou de l'article 17, sur les terres de la nation; 30

d) le droit de vote aux référendums portant sur la modification de la constitution de la nation, ainsi que la procédure de tenue de ces référendums; 35

e) les demandes d'appartenance à la nation et toute question afférente;

Fonction
législative